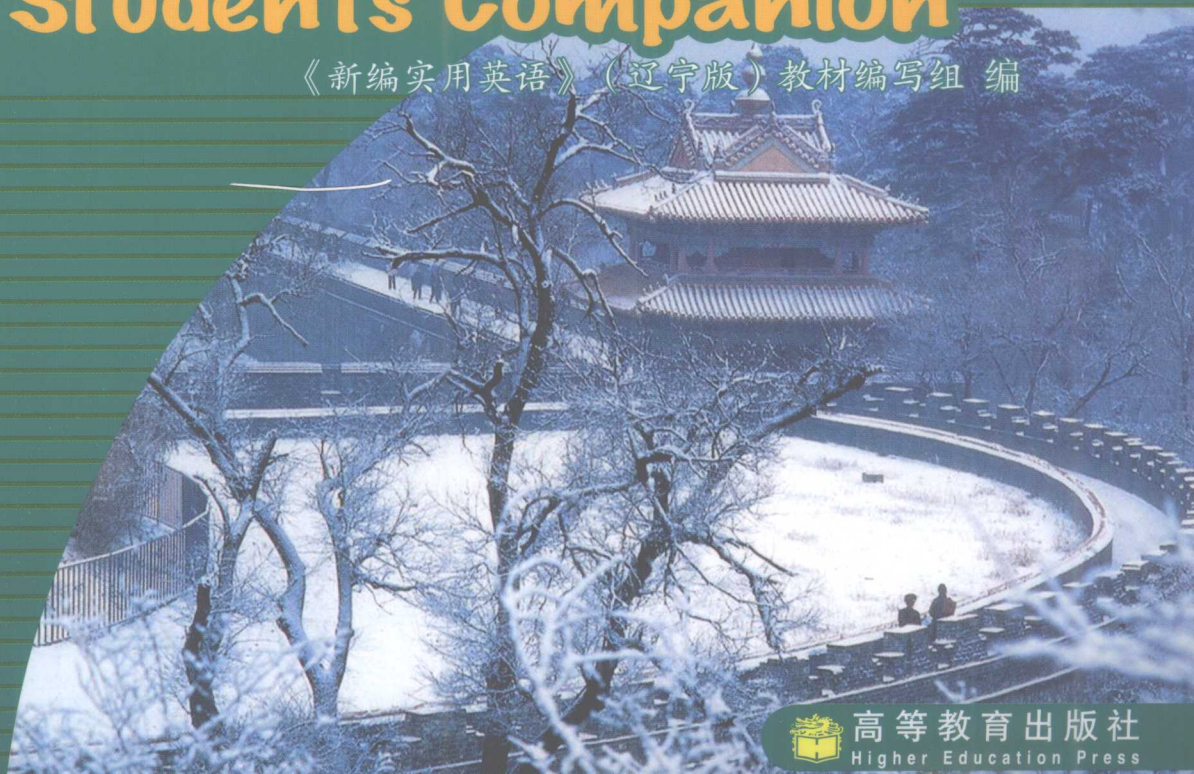


*New*  
*Practical*  
**新编实用英语** English

**学习指导 4** (辽宁版)

**Students' Companion**

《新编实用英语》(辽宁版)教材编写组 编



高等教育出版社  
Higher Education Press

# *New* *Practical* 新编实用英语 English

## 学习指导 4 (辽宁版) Students' Companion

《新编实用英语》(辽宁版)教材编写组 编



高等教育出版社  
Higher Education Press

### 图书在版编目(CIP)数据

新编实用英语学习指导: 辽宁版. 4/《新编实用英语》  
(辽宁版)教材编写组编. —北京: 高等教育出版社,  
2009.7

ISBN 978-7-04-027788-3

I. 新… II. 新… III. 英语-高等学校: 技术学校-教  
学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 110403 号

策划编辑 周 龙 闵 阅  
版式设计 孙 伟

责任编辑 蔺启东  
责任校对 蔺启东

封面设计 王凌波  
责任印制 宋克学

出版发行 高等教育出版社  
社 址 北京市西城区德外大街 4 号  
邮政编码 100120  
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司  
印 刷 北京凌奇印刷有限责任公司

开 本 850×1168 1/16  
印 张 12.25  
字 数 307 000

购书热线 010-58581118  
咨询电话 400-810-0598  
网 址 <http://www.hep.edu.cn>  
<http://www.hep.com.cn>  
网上订购 <http://www.landaco.com>  
<http://www.landaco.com.cn>  
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2009 年 7 月第 1 版  
印 次 2009 年 7 月第 1 次印刷  
定 价 23.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 27788-00

# 前 言

《新编实用英语》(辽宁版)系列教材是在辽宁省各高职高专院校的大力支持下,以“普通高等教育‘十一五’国家级规划教材”《新编实用英语》(第二版)系列教材为基础,由辽宁省高职高专院校中具有丰富教学经验的一线教师编写的一套高职高专英语教材。《新编实用英语》(辽宁版)系列教材由教育部原高职高专教育英语课程教学指导委员会主任委员、大连理工大学孔庆炎教授和高等学校英语应用能力考试委员会主任委员、上海交通大学刘鸿章教授任总主编,沈阳工程学院刘然教授任副总主编。

《新编实用英语》(辽宁版)共有4册,每册由《综合教程》、《扩展教程》、《教师参考书》和《学习指导》以及配套的多媒体学习课件、电子教案、录音磁带等组成。

《新编实用英语学习指导》(辽宁版)是与《新编实用英语综合教程》(辽宁版)相配套的学习指导书,主要目的是帮助学生更好地学习和理解课程内容,提高其自主学习的能力。此外,通过对本书的学习,学生可以开阔视野,加深思考,全面掌握和运用英语的基本知识、基本结构和基本技能,同时还可以提高驾驭语言进行涉外交际的能力。

《新编实用英语学习指导》(辽宁版)教材的内容完全按照主教材的章节顺序和内容编写。每单元包括“重点词汇和短语详解”、“难句解析”、“《综合教程》课文译文”和“《综合教程》习题答案”4个部分。本书有如下特点:

1. 全书紧扣主教材内容,给出了重点词汇的讲解、词性转换和固定搭配,并配备了适量的例句。

2. 书中所列词汇均为《高职高专教育英语课程教学基本要求(试行)》中所规定的A、B级词汇,对于A、B级考试有较强的针对性。

3. 针对高职高专学生入学水平较低的实际情况,难句分析部分的解释较为详实具体,易于理解,便于掌握。

综上所述,《新编实用英语学习指导》是学好《新编实用英语综合教程》的必备材料。将主教材和自主训练教材配合使用,一定会取得事半功倍的效果。

《新编实用英语学习指导4》(辽宁版)由辽宁科技大学高等职业技术学院刘歌红副教授担任主编;沈阳农业大学高等职业技术学院周桂贤、沈阳航空职业技术学院禹海玲任副主编。参与编写的还有辽宁科技大学高等职业技术学院吴艳、刘静、尹秀清、杨璐、侯佐恂和渤海大学高等职业技术学院冯飞。

由于本书是一种新的尝试,编写中会有不当和疏漏之处,希望广大使用者批评指正,以使本教程能为辽宁省高职高专英语教学做出更大的贡献。

编 者  
2009年6月

# CONTENTS

## *Unit 1* English Studies and Tests 1

- I. 重点词汇与短语详解 1
- II. 难句解析 13
- III. 《综合教程》课文译文 15
- IV. 《综合教程》习题答案 18

## *Unit 2* Art of Negotiations 23

- I. 重点词汇与短语详解 23
- II. 难句解析 36
- III. 《综合教程》课文译文 39
- IV. 《综合教程》习题答案 41

## *Unit 3* DNA and Cloning 47

- I. 重点词汇与短语详解 47
- II. 难句解析 59
- III. 《综合教程》课文译文 61
- IV. 《综合教程》习题答案 64

## *Unit 4* The IT Age 69

- I. 重点词汇与短语详解 69
- II. 难句解析 81
- III. 《综合教程》课文译文 83
- IV. 《综合教程》习题答案 86

**Unit 5 Studying Overseas 91**

- I. 重点词汇与短语详解 91
- II. 难句解析 105
- III. 《综合教程》课文译文 108
- IV. 《综合教程》习题答案 110

**Unit 6 Art in Engineering 115**

- I. 重点词汇与短语详解 115
- II. 难句解析 128
- III. 《综合教程》课文译文 130
- IV. 《综合教程》习题答案 132

**Unit 7 Environment 137**

- I. 重点词汇与短语详解 137
- II. 难句解析 151
- III. 《综合教程》课文译文 153
- IV. 《综合教程》习题答案 156

**Unit 8 Cultural Differences and Business Management 163**

- I. 重点词汇与短语详解 163
- II. 难句解析 177
- III. 《综合教程》课文译文 180
- IV. 《综合教程》习题答案 183

UNIT

1

# English Studies and Tests

## I. 重点词汇与短语详解

词汇

crack, requirement, memorize, proficiency, advice, choose, capable, comfortable, unfamiliar, coincidence, illusion, collapse, necessarily, utterance, economical, affect, figurative, exist, equivalent, appeal, corresponding, technological, creator, confusion, innocently, reluctant, dominant, expedition, complain

短语

set one's mind on, pick up, be / become / get accustomed to, mix into, have...to do with, lose ground

### Section I Talking Face to Face

1. **crack** *v.* (使) 裂开, 爆裂; 发出爆竹声

*The bottle will crack if you pour boiling water into it.* 要是你倒开水进去, 瓶子就会爆裂。

*Fireworks cracked overhead.* 焰火在头顶上空噼噼啪啪地爆响。

[词性转换]

**cracker** *n.* 薄脆饼干

2. **requirement** *n.* 需求; 需要的东西; 要求; 必要的条件

*This shop can supply all your requirements.* 这家商店能供应你需要的一切东西。

*One of the essential requirements of good news writing is accuracy.*  
撰写优秀新闻报导的一个基本要求是准确性。

[词性转换]

**require** *v.* 需要; 要求; 命令

*This suggestion requires careful thought.* 这项建议需要仔细考虑。

*His health requires that he should go to bed early.*

他的健康情况要求他早点睡觉。

*All passengers are required to show their tickets.* 所有乘客都要出示客票。

3. **memorize** *v.* 记住; 记录; 存储

*There is no way I can memorize all these formulas before the test.*  
我不可能在考试前记住所有这些公式。

[词性转换]

**memory** *n.* 记忆(力); 记性; 回忆

*She's got a good memory for dates.* 她能很准确地记着日子。

*One of my fondest memories is going up to the lake to stay with my cousins.*

我最美好的记忆之一就是去湖边和我的表兄弟们呆在一起。

**memorial** *n.* 纪念碑; 纪念物; 纪念仪式

*The church service was a memorial to those killed in the war.*

这次教堂礼拜是对在战争中阵亡者的纪念仪式。

4. **proficiency** *n.* 熟练; 精通

*The students' proficiency in spoken English is also tested.*  
对学生英语口语的流利程度也进行了测试。

[词性转换]

**proficient** *a.* 熟练的; 精通的

*She is proficient at / in swimming.* 她精通游泳。

*n.* 能手; 专家

*The man working in that company is a proficient.*

在那家公司工作的那个人是一位专家。



5. **advice** *n.* 忠告; 建议

*I want to ask for your advice about where to stay in Taipei.*

我想征求一下你的意见: 到台北住哪儿好。

## [词性转换]

**advise** *v.* 劝告; 忠告; 通知; 告知

*The doctor advised me to do more exercise.* 医生嘱咐我多锻炼。

*We wish to advise you that you now owe the bank \$500.*

你现在欠银行 500 美元, 特此通知。

**advisable** *a.* 可取的; 适当的; 明智的

*It is advisable always to wear a safety belt when you are driving.*

驾驶汽车时应始终系上安全带。

**adviser / advisor** *n.* 劝告者; 顾问

*The woman is the government's special adviser on foreign affairs.*

这位女士是政府的外交事务特别顾问。

6. **choose** *v.* 选择; 挑选; 决定; 愿意

*Will you help me choose a new coat?* 你帮我挑选一件新上衣好吗?

*There have been a lot of rumors about who will be chosen to take over Rubin's job.*

关于谁将被选中接替鲁宾工作的流言四起。

*Both departments have chosen to ignore the situation.*

两个部门都决定不理睬这一局面。

## [词性转换]

**choice** *n.* 选择; 抉择; 被选中的事物

*What influenced you when you made your choice?*

你做出这一选择是受了什么影响?

*She is the people's choice for president.* 她是人民选出来的总统。

7. **set one's mind on sth.** 专心去做某事

*You can do anything if you just set your mind on it.*

只要你一心一意, 就没有做不成的事。

## Section II Being All Ears

### 1. capable *a.* 有能力的; 有才能的; 有技能的

*We are definitely capable of playing much better than we are right now.*  
我们一定能比现在打得好得多。

[词性转换]

**capability** *n.* 能力; 才能; 性能

*I think the job was just beyond her capabilities.* 我认为这份工作她做不了。  
*The patrol plane has an infrared capability, so that searches can be made in the dark.*  
巡逻飞机有红外线功能, 因此能够在黑暗中搜寻。

### 2. comfortable *a.* 安慰的; 舒适的; 轻松自在的

*Our new sofa is really comfortable to sit on.* 我们的新沙发坐起来真舒服。

[词性转换]

**comfort** *v.* 安慰; 使舒适

*Lisa, in tears, was being comforted by her mother.* 母亲正在安慰眼泪汪汪的莉萨。

*n.* 安慰; 舒适

*You can take some comfort in the fact that you did your best.*

你已经尽力了, 你可以从中得到一些安慰。

*Most American children have grown up in comfort, and cannot imagine the hardships of pioneer life.*

多数美国孩子都是在安逸的环境下长大的, 他们无法想象拓荒者生活的艰苦。

**comforting** *a.* 欣慰的; 令人鼓舞的

*It's comforting to know that I can call my parents anytime.*

得知我能随时给父母打电话, 真令人感到欣慰。

## Section III Maintaining a Sharp Eye

## Passage I Same Language, Different Meanings

1. unfamiliar *a.* 不熟悉的; 不了解的

*We were unfamiliar with the neighbor.* 我们跟邻居不熟。

*Everything in the house seemed unfamiliar to him.* 房间里的所有东西他都好像感到陌生。

[词性转换]

**familiar** *a.* 熟悉的, 熟知的

*You seem vaguely familiar, but I can't quite remember where I got to know you.*

你看起来有点面熟, 但我就是想不起在哪里见过你。

**familiarity** *n.* 精通; 熟悉

*If readers don't have a familiarity with the Bible, many literary references are missed.*

如果读者不熟悉《圣经》, 就无法理解许多文学引证。

2. coincidence *n.* 符合, 一致; 巧合; 巧合的事物

*What a coincidence that we are in London at the same time.* 我们同时在伦敦, 多巧呀!

*It was a coincidence that three earthquakes happened across the world in one week.*

一周内全世界发生了三次地震, 真是个巧合。

[词性转换]

**coincide** *v.* 一致, 相符; (在空间、时间方面) 恰好相和

*We work together when our needs coincide.* 当我们的需求一致时, 我们就一起干。

*My religious beliefs don't coincide with yours.* 我的宗教信仰跟你的不一样。

**coincident** *a.* 同时存在的, 同时发生的; 一致的

**coincidental** *a.* 巧合的, 碰巧的

*Any apparent similarities between the events of 1983 and the actual film were purely coincidental.*

1983年发生的事件与这部电影之间如有明显雷同, 纯属巧合。

3. illusion *n.* 错觉, 幻觉; 假象; 幻想; 错误的观念

*They have no illusion about how difficult the first year of the marriage will be.*

他们对婚姻的第一年会有多么困难有着清醒的认识。

*A mirror gives the illusion that the room is much larger.* 镜子给人一种房间大得多的错觉。

4. **collapse** *v.* 倒塌; 崩溃

*The bridge collapsed under the weight of the train.* 火车的重量把桥压塌了。

5. **necessarily** *ad.* 必定; 必然

*"Are women getting better roles in movies?" "Not necessarily."*

*"在电影中, 女性会得到更好的角色吗?" "不一定。"*

*Food that looks good doesn't necessarily taste good.* 看上去吸引人的食物未必味道都好。

[词性转换]

**necessary** *a.* 必要的, 必需的; 必然的, 不可避免的

*Is it necessary for me to attend the meeting?* 我真的有必要参加这次会议吗?

**necessity** *n.* 需要; 必要性; 必然性

*Is there any necessity for another election?* 有必要再举行一次大选吗?

6. **utterance** *n.* 言论, 言辞

*Dozens of reporters are always nearby to record his every step and utterance.*

*许多记者一直追随在他的左右, 记录他的一言一行。*

[词性转换]

**utter** *v.* 讲, 说出; (尤指吃力地) 发出(声音)

*No one had heard Thomas utter an unkind word.*

*没人听见托马斯说过一句刻薄的话。*

*The wounded prisoner uttered a groan.* 受伤的犯人发出一声呻吟。

7. **economical** *a.* 节约的, 节俭的

*A small car is more economical than a large one, because it uses less petrol.*

*小的汽车比大的节约, 因为它耗油较少。*

*It might be more economical to buy the video, rather than renting it so many times.*

*买下这盘录像带要比租那么多次更省钱一些。*

[词性转换]

**economy** *n.* 经济; 节约, 节省

*Low interest rates will help the economy.* 低利率对经济有好处。

*We had an economy drive in order to save money for our holiday.*

我们开展了一次节约行运，以便节省一些钱去度假。

**economic** *a.* 经济上的，经济学的

*The country may be headed for an economic crisis.*

这个国家可能被引向一场经济危机。

**economics** *n.* 经济学

*Politics can not but have precedence over economics.* 政治同经济相比不能不占首位。

8. **affect** *v.* 影响；感动（而产生悲痛）

*Smoking affects health.* 吸烟有害健康。

*She was deeply affected by the news of his death.* 他去世的消息使她感到十分伤感。

[词性转换]

**affection** *n.* 爱；慈爱

*My father didn't find it easy to express his affection for us.*

我父亲觉得难以对我们表达他的爱。

**affectionate** *a.* 亲切的；充满爱意的

*My mother often gives me an affectionate hug when I come home.*

妈妈经常在我回家的时候亲切地拥抱我。

9. **figurative** *a.* 比喻的；用修辞手段的

*"A sweet temper" is a figurative expression, but "sweet coffee" is not.*

“温和的性情”是个比喻的说法，而“甜咖啡”则不是。

10. **exist** *v.* 存在；生存，生活

*Do fairies exist?* 真有神仙吗？

*She exists only on tea and bread.* 她仅靠茶和面包生活。

[词性转换]

**existence** *n.* 存在；生存，生活

*Scientists have many theories about how the universe first came into existence.*

关于宇宙是如何产生的，科学家们有许多理论。

11. **pick up** 得到, 获得; 收拾; 接人, 取物; 学到, 收听到

*Where did you pick that book?* 你是在哪里弄到那本书的?

*Pick me up at the hotel.* 到旅馆来接我。

*I'm going to pick up my coat from the cleaner's.* 我打算去洗衣店取我的外衣。

*She soon picked up French when she went to live in France.*

她到法国居住后很快就学会了法语。

*I was able to pick you up on the short wave radio.* 我能用短波收音机收听到你的信号。

12. **be / become / get accustomed to** 习惯于

*I'm not accustomed to getting up so early.* 我不习惯这么早起床。

*Her eyes became quickly accustomed to the dark.* 她的眼睛很快适应了黑暗。

13. **mix into** 融入

*Many Chinese words have been mixed into English like jiaozi.*

许多汉语词已经融入了英语, 如“饺子”。

## Passage II Guess Who's Not Coming to Dinner?

1. **equivalent** *a.* 相等的, 相当的; 等价的, 等同的

*Each barrel is equivalent to about 40 gallons of gasoline.* 每桶大约相当于 40 加仑的汽油。

*He changed his pounds for the equivalent amount in dollars.* 他把英镑换成等值的美元。

*n.* 等值物, 等价物

*Some American words have no British equivalents.*

一些美国英语词汇在英国英语中没有对等的词。

2. **appeal** *v.* 呼吁; 要求; 诉诸于, 求助于; 吸引(某人), 引起某人的兴趣; 上诉

*The idea didn't appeal to me much.* 我对这个主意不怎么感兴趣。

*The magazine is intended to appeal to working women in their 20s and 30s.*

这个杂志意在吸引 20 多岁到 30 多岁的职业女性读者。

*The game has more appeal for older children.* 这种游戏对年纪较大的孩子更有吸引力。

*The defendant is planning to appeal.* 被告准备上诉。

*n.* 呼吁, 要求; 感染力, 号召力; 上诉, 控诉

*An appeal to parents to supervise their children may help the situation.*  
呼吁家长监护好孩子可能有助于缓解这种情形。

## [词性转换]

**appealing** *a.* 有感染力的, 吸引人的; 哀求似的

*What an appealing little baby!* 多么惹人喜爱的婴儿!

*Davies' books are an appealing blend of wit and wisdom.*

戴维斯的书融合了幽默和智慧, 很吸引人。

*She gave me an appealing look.* 她用求助的目光看了我一眼。

## [搭配]

**appeal to sb. (to do sth.)** 呼吁某人做某事; 引起某人的兴趣

*The water company appealed to everyone to reduce the amount of water used.*  
自来水公司呼吁大家节约用水。

3. **corresponding** *a.* 符合的, 一致的; 对应的, 相应的; 通讯的

*All rights carry with them corresponding responsibilities.* 一切权力都有相应的义务。

## [词性转换]

**correspond** *v.* 符合, 一致; 相当, 相应; 通信

*These goods don't correspond with the list of those I ordered.*

这些货与我的订货单不相符。

*Janet and Bob corresponded with each other for many years.*

珍妮特与鲍勃许多年来一直通信。

**correspondence** *n.* 符合, 一致; 相当, 相应; 通信

*There isn't much correspondence between their views and ours.*

他们的见解和我们的不很一致。

**correspondent** *n.* 记者; 通信者

*I was stationed as a foreign correspondent for the New York Times in Warsaw.*

我那时是《纽约时报》驻华沙的外国记者。

*a.* 符合的, 一致的; 相当的

*The result was correspondent with the government's intentions.*

该结果与政府的意图一致。

4. **technological** *a.* 工艺的, 工艺学上的

*The price of products has been going down, as a result of technological progress.*  
由于技术的进步, 该产品的价格一直在不断地下降。

[词性转换]

**technology** *n.* 工艺, 工艺学, 技术

*environmentally safe technologies for pest control* 环保型防治害虫的技术

**technologist** *n.* 工艺学家, 技术专家

*The man who is standing there is an X-ray technologist.*  
站在那里的人是 X 光技术专家。

5. **creator** *n.* 创造者; 创作者

*Walt Disney was the creator of Mickey Mouse.* 沃尔特·迪斯尼是米老鼠的创造者。

[词性转换]

**create** *v.* 创造; 创作

*They created a new system for school management.*  
他们创建了一套新的学校管理系统。

**creative** *a.* 有创造力的, 有创作性的

*I enjoy my job, but I'd like to do something more creative.*  
我喜欢我的工作, 但我想做些更具创造性的工作。

*This year's prize goes to the creative young author Ben Williams.*  
本年度的获奖者是年轻而富有创造力的作家本·威廉姆斯。

**creativity** *n.* 创造力; 创作性

*Companies need to encourage creativity and innovation.* 公司应该鼓励发明创新。

6. **confusion** *n.* 混乱, 混乱状态; 骚乱; 困惑

*There was some confusion as to whether we had won or lost.*  
我们是赢还是输, 仍是一笔糊涂账。

*There was some confusion over where the money had actually been hidden.*  
还是不清楚那些钱究竟藏在哪儿。

[词性转换]

**confuse** *v.* 使困惑; 混淆



*I hope my explanation didn't confuse everybody.*

我希望我的解释没有把大家弄糊涂。

*The twins liked to confuse their teacher by switching their seats.*

这对双胞胎喜欢通过来回换座位把老师搞糊涂。

**confusing** *a.* 令人困惑的, 含糊不清的

*Residents face confusing pricing and poor customer service from many local phone companies.*

居民们面对的是许多当地电话公司令人费解的价格和糟糕的客户服务。

**confused** *a.* 困惑的, 糊涂的

*All the changes in your plan have made me totally confused.*

你把计划改来改去, 我都糊涂了。

7. **innocently** *ad.* 清白地, 无罪地, 天真地

*Tom asked innocently a very easy question.* 汤姆天真地问了一个极其简单的问题。

[词性转换]

**innocent** *a.* 清白的, 无罪的; 天真的, 单纯的

*Nobody believes that she is innocent.* 没人相信她是无罪的。

*He is a trusting innocent young child.* 他是一个容易轻信他人的天真的孩子。

**innocence** *n.* 清白, 无罪; 天真, 单纯

*Lawyers are trying to prove their client's innocence.*

律师们正在努力证明他们的当事人无罪。

*In our innocence, we believed everything we were told.*

我们太幼稚, 别人说什么我们都信以为真。

8. **reluctant** *a.* 不愿的, 勉强的

*He was very reluctant to help.* 他很不愿意帮忙。

*At first, the bank was reluctant to lend me the money.* 起初, 银行不愿意给我贷款。

[词性转换]

**reluctance** *n.* 不愿, 勉强

*Obey without reluctance.* 甘心服从。

*The foreigner left with reluctance.* 这个外国人不情愿地离开了。